

Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích
Školitelský posudek na bakalářskou práci

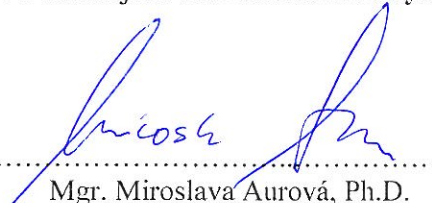
Název práce: **Cizí slova ve španělštině: analýza žurnalistických textů**
Autorka práce: **Anna Křenková**

Předmětem předkládané bakalářské práce je používání cizích v žurnalistických textech, konkrétně z oblasti moderních technologií. Diplomandka vychází ze dvou stěžejních – a správných – předpokladů, a sice že jazyk žurnalistiky je náchylný k používání cizích slov a že sémantická oblast technologií je rovněž k tomuto náchylnější. Toto dovoluje autorce zvolit vhodný a dostačující vzorek k analýze.

Práce je standardně rozdělena na část teoretickou a část praktickou. V teoretické části podrobuje diplomandka revizi a kritice základních pojmů jako *cizí prvky*, *barbarismy*, atp., přičemž konstatuje rozrůzněnost jejich obsahu. Rozsáhlá literární rešerše jí umožňuje sestavit ucelený a vnitřně kompaktní teoretický úvod, k jehož obsahové a koncepční stránce nemám žádných výhrad. Pouze s potěšením kvituji schopnost autorky nenechat se pohlit množstvím informací a vytvořit logicky strukturovaný přehled. V praktické části diplomandka pracuje s novinovými texty (*La Vanguardia*), v nichž identifikuje výskyt cizích jazykových prvků, pro něž následně uvádí, zda se jedná o neologismy, cizí prvky, výpůjčky, kalky. Zajímavým bodem je ověřování postoje Španělské Královské Akademie ke uvedeným cizím slovům.

Domnívám se, že Anna Křenková prokázala schopnost uchopit na odpovídající úrovni teoretické poznatky a aplikovat je na jazykový vzorek. Drobné výhrady mám k občasnému odchýlení se od jazyka odborného stylu, nicméně s uvažováním výše uvedeného a s plnou zodpovědností konstatuji, že tuto diplomovou práci **doporučuji k obhajobě** a navrhuji hodnocení známkou **výborně**.

V Českých Budějovicích, 6. června 2014.


.....
Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.